Anja XXIV Curaçao, dia 23 di Januari 1947 1436

LA UNION

Semanario Catolico na Interes di Pueblo.
Editá pa „Curaçaosche R. K. Volksbond".

Redaccion i Administracion: Conscientiesteeg No. 35 Piso Arriba - Kamer No. 3 Telefono 1548 P. O. Box 12 Curaçao.

Imprimi na St. Paulus Drukkerij. Curaçao

Aviso i Remetidonan mester ta firmá i dirigí na oficina di C. R. K. Volksbond pa mas tardá Dia Razon mainta 9 .or'

Telef. 1548
P. O. Box 12.

Representantes pa Estados Unidos di America M. D. Bromberg & Associates, Inc. 19 to 25 West 44th Street New-York N.Y.

De Nieuwe Tijd

Es seman aqui a yega na nos mesa di Redaccion un producto nobo di nos prensa local. Un producto cu ta na promé lugar un adquisicion formal pa Corsouw.

Partido Católico di Corsouw, cu ta reoganizando su mes progresivamente, ta duna publicacion na su propio órgano, cu e titulo bien escogí di „Un Tempu Nobo".

En berdad, nos ta na porta di entrada di un tempu nobo, un tempu di adquiri mas derecho, mas poder pa goberna nos mes, den mutuo acuerdo i coordinacion cu Madre Patria, cu cual nos ta bai forma un reino huntu cu otro territorionan holandes.

Nos Partido Católico no por a scoge un tempu mehor pa cuminza duna publicacion di su mes órgano ;i nos ta combenci cu e publicacion ayi ta hiba aprobacion di enter nos pueblo Católico cu ta pará tras di su Partido Católico, pa trahando huntu yega na probecha grandemente di e cambionan cu ta biniendo pa nos.

„De Nieuwe Tijd" a sorprendenos, pasobra nos no a spera un aparicion asina bunita i asina bon. E ta bien presentá i a resulta na agrado di tur hende cu nos a tende papia di djé caba.

Ademas es órgano aqui di Partido Católico ta bin tuma su mes trabao, cu otro corantnan Católico Amigoe di Curaçao i La Union, a bai haciendo durante tur e tempo cu politica a bai tumando forma na Corsouw. E corantnan mencioná a tuma interes pa nos politica riba base Católica, considerando cu tabata nan deber di coopera den asunto di asina tantu importancia pa nos terra, sin tabata marrá como tal na Partido Católico.

Di manera cu awor „De Nieuwe Tijd" mester tuma e tarea ayi completamente.

I for di e promé número aqui caba, nos a mira cu Redaccion i su Colaboradornan tin intencion seria di tuma e trabao ayi cu ánimo, cu brio, cu entusiasmo, lo que pa nos ta e promé paso na un éxito completo tambe.

Nos no quier drenta den detalle, pero nos no por larga di referi principalmente na palabranan introductora di Sr. E. Rozendaal Presidente di Partido Católico cu ta marca su calma i seriedad conocí, sin ningun razgo di pasion, cu ta tambe un di e cualidadnan indispensable pa buena marcha den su trabao.

E segundo articulo editorial ta mashá bon, anunciando e tempu nobo cu ta bai cuminza pa nos, i munstrando nos deber i lo que indispensablemente nos mester haci pa logra nos intento. Continua cu articulonan asina.

„Sociale Verheffing" tambe ta abri perspectivanan di trabao fructuoso cu tin nos dilanti i riba su mes caba ta un articulo cu ta duna prestigio na e corant nobo i ta garantiz'é di un colaboracion di grandi utilidad i probecho pa trabaonan di nos Partido.

Otro articulonan tambe ta di grandi mérito i nos ta deseá cu e brio aqui lo no ta moví solamente pa entusiasmo di momento, i cu Redaccion lo sigui conta semper cu tur e colaboracionnan ayi, sin cual ta dificil pa e continua riba e camino cu el a empeza.

Despues di lo que nos a bisa arriba, nos ta quere cu ta permiti pa nos haci algun observacion cu nos ta quere cu ta bon pa tuma na consideracion, sin cu nos tin pretension di cu „De Nieuwe Tijd" mester siguinan numa. Asina cu no ta ningun critica, pero solamente nos opinion nos ta duna.

Lo sali na clá tambe cu nos ta recomenda hasta cosnan cu nos mes no a logra ainda, a pesar di un existencia caba di 24 año. Nos sa cu dificultadnan técnica i falta di colaboracion na tem, mucho bez lo haci trabao di Redaccion mashá dificil i a pesar di tur bon boluntad i bon deseonan, mucho cos lo mester queda sin socede tambe. Pero quizas „De Nieuwe Tijd" por logra lo que nos no tabata por.

Nos lo a desea di no mira articulonan bruhá, es decir Holandes i Papiamentu. Si ta posible tuma un página aparte pa cada idioma nos ta quere cu lo resulta mehor. Esayi ta haci cada grupo cu ta leza solamente lo que ta di nan idioma, sinti mas tantu cu e corant ta p'é.

Nos lo a deseá di mira „De Nieuwe Tijd" usa en cuanto Papiamentu, un solo sistema di skirbi, un solo autografia. Ta lo que nos quier haci semper, pero semper trobe nos ta contra cu dificultad. Tin hende cu ta persisti na conserba nan mes sistema. Ademas mashá bez tempu ta parcenos mas consecuente, mas corticu pa cambia tur cos i entreganan na tempu pa inpresion.

Si „De Nieuwe Tijd" logra masque ta e dos cos aqui cu nos a observa, nos ta quere cu tur hende lo haya e corant mas bon. Si nos por recomenda un sistema di Papiamentu, anto ta esun usá den traduccion di es articulo editorial: „Een Nieuwe Tijd", cu ta di acuerdo cu nos sentimento latino di Corsouw i mas natural pa comprende tambe.

Nos ta felicita Partido Católico pa e trabao bunita aqui i nos ta spera cu „De Nieuwe Tijd" lo crece i florece, pa e cumpli a cabalidad e tarea cu e ta tuma riba djé, na mayor beneficio di nos Pueblo di Corsouw, pa mayor auge di ideanan sana di nos Partido Católico di Corsouw.

Dios duna!

Noticia di Corsow

MAESTRO PA AMBACHTSSCHOOL.

Dialuna mainta a jegá na Hato un maestro nobo pa Ambachtsschool San Hose, Sr. Reekers, bonbini.

JEGADA DI SOEURNAN DI SCHIJNDEL.

Diasabra a jega dos soeur nobo di Congregacion di Schijndel. cu ta bin dedica nan cu educacion di Corsouw.

BOY ECURY †.

Famia Ecury na Aruba a ricibi un carta di Su Mahestad La Reina, den cual Su Mahestad a demonstra Su condolencia en relacion cu fallecimiento di Boy Ecury, cu a muri den lucha subteraneo den tempunan di ocupacion.

Nos no ta duda, cu e palabranan Real lo ta pa e Major i famianan dje difunto un gran satisfaccion i consuelo.

JOHN DE POOL.

E anciano John de Pool algun dia pasá a bai di Panamá pa Barranquilla pe' mira cu schermsport na Corsouw ta 'sina bon ainda manera den su época. E tabata masha satisfecho riba e manera di schermen di Sres Boutmy i otronan i a skirbi un articulo entusiasta riba esaqui den Boletin Comercial di Diabiernes. Sr. de Pool ta jen di bida ainda, pero e ta teme cu no ta sigur cu lo e por asisti na e sigiente Olympiada na Guatemala na aña 1947. Sinembargo e ta spera cu aya tambe Curacao lo ta presente.

NOTICIA OFICIAL.

Nombramento: A.J. Genelaar como opzichter na Obras Publicas cu residencia Aruba; J. Droog como maestro 1a clase categoria A na Instruccion Publica na Curacao i ta traha na Emmaschool Publica pa G.L.O.B. na Willemstad Curacao; D.J. de Groot como sergeant-majoor cerca Cuerpo Militar den servicio interino; J.A.D. Ringma, E.G.F. Vos i J.M. Vos como observador na toren di trafico pa nabegacion aërea; J.Hollander como instrumentmaker 2a clase na Radio Nacional i servicio di telefon di aqui; S.J.J. Gispen, D.Joink i A. Kooiler como telegrafista interino na Radio Nacional i servicio di Telefon di aqui; P. Graf, como boticario interino cerca Sanidad Publica di aqui.

Ocupacion di puesto: C.G. Buncamper maestro 2a clase na St. Eustatius nombra pa na ocasion di malu morto of otro estorbonan legal di hulpambtenaar di Censo Civil di Registro di Ontvanger Chef di oficina di Correo na St. Eustatius, pa encargé cu e puestonan aqui.

Admision: F. J. Athem, dentista, pa traha como dentista na territorio di Curacao.

Traslacion: U. C. Bouwman. loods na Willemstad, a keda trasladá pa Caracasbaai.

Comision di alquiler: Retiro honroso na Ir. J. F. Groote como president di comision di alquiler na Corsouw, cu gratitud pa servicionan prestá na patria den e cualidad ey.

Nombramento: Dr. P.J.J. van den Biesen como president reemplazante dje comision; Drs. J. H. van Boven, como miembro reemplazante, representando interes di huurdó di casnan.

Secretario di Gobierno,
F. J. Corver.

PRINSES MARGRIET.

Foi Diasabra ya tur banderanan tabata marrá na nan palu pa bula Diadomingo cu motibo di cumpleaño di Prinses Magriet. Nos ta duna un cordial pabien na nos princesa chikito i ta desee hopi anja mas di bida i salud den compania di su famia Real.

SOCIEDAD DI ORANJE.

E sociedad di Oranje „Curacao," a reuni Diahuebes di promé bez oficialmente den Cultuurcentrum.

Pa aclamacion e comision di Oranje a nombra Directiva, mientras despues nan a forma diferente comisionnan pa organisa fiestanan di medio Februari.

Na su debido tiempo lo nan sabi di haci publicacion dje programa aki.

Awor cu Corsouw tin un Sociedad di Oranje, tin ocasion pa pueblo mes duna su idea com e fiesta por ser haci mehor i na sistema i manera di Corsouw.

Pa duna un idea: Na Corsouw. pueblo ta gusta celebra su fiesta cu vuurwerk (fuego artificial), orgel na toer skina di caja, pal'i cebá, pustamentoe di canoa boto i barcu di bela, pustamentu di cabai, corrementu den sacu ,match di football i korfball, musica di Skerpené i Sta. Cecilia etc. cu marcha rond caja; soiree, premio pa autonan di mas boenita dorná, demonstracionnan athele-tiek, pustamento di auto i bicicleta, competicion di wega di football entre scoolnan na Corsouw, pustamento caul ta e mehor discipulo di mas capaz di scoolnan na Corsouw. Demonstracion di aeroplano den laria, musica riba lamar cu antes a ser haci pa banda Sta Cecilia. Demonstracion di tur clubnan etc. etc etc.

I na cunuconan: pustamento di burico, baliamento di cinta, musica di seú, etc. etc.

Pa no loebida, cantamento di muchanan.

Muziek di soldanan tur na gran tunue rond caja.

I asina tin cantidad di cosnan mas dibertido cu pueblo ta goza i dibertie. Mester parti e cosnan di tal forma cu tur dia tin un cos distinto. Por ehemplo awe dos team di clubnan di mas fuerte, majan un match entre dos team di veterano cu ta duna nos berdaderamente momentonan di gozo. Ta e fiestanan aqui pueblo ta goza i ta nan ta e dibercionnan tradicional di Corsouw i sin nan no ta existi fiesta pa jiu di Corsouw pa nos goza un bon fiesta, nos no mester keda sinta na cas larga nan haci tur cos, pero nos cada un mester pone man yuda i saca e hendenan bieuw di Corsouw foi nan escondite, pa bin yuda organisa nos fiesta.

Principalmente e baile di cinta i e seú nos no mester lubida, pasobra ta cosnan berdaderamente tradicional. Di su banda La Union a duna pa medio di e splicacion aqui su cooperacion i e ta keda dispuesto na haci tur loke ta posible pa nos pasa un fiesta e aña aqui cu lo keda pa semper grabá den historia di Corsouw.

Nos ta spera cu di nan banda tur otro corant lo duna nan idea pa nos celebra un fiesta berdaderamente digno di Cas di Oranje.

MAX RODRIGUEZ TA BINI CURACAO.

Foi informacionnan cu nan a gana cu noticia di Aneta, segun cual noticia Van der Woude, solista di viool di Radio Holland lo bini Corsouw na fin di Januari, nos mester participa, cu no ta Jaacob van der Wouden lo bini Corsouw, pero su colega, e conocido cello-solist Max Rodriguez, cu lo bin duna un concierto na Corsouw i Aruba, bao di auspicio di Kunstkring.

„SA VOIL".

Quico ta Sa Voil? Lesa e avisonan den nos numero di awé i mes ora lo bo sabi lector, ta quico ta Sa Voil.

Sa Voil ta e stoofnan cu Palais Royal a caba di recibi i cu nan ta ofrece na venta. Pa mas informacion i pa bo mes quere bo bista, haci un bishita awe mes na Marchena & Moron i lo bo convencebo. Ta un clase di stoof cu ta dunabo un servicio na satisfaccion i na preis di tur bolsillo.

Noticia di fo'i Tera.

CORRESPONDENTNAN CERCA SU SANTIDAD PAPA.

Su Santidad Papa a bisa na un grupo di correspondentnan Norteamericano cu ayera a yega Roma riba nan ruta door di Europa, cu ainda no a yega un fin na e persigicion di derechonan civil i religioso di hende. Su Santidad a gaba e generosidad di Norteamericano, cu cual America ta yuda victimanan Europeano.

Cu e dunadornan aqui ni un momento sol no por a pensa cu e alimento i panjanan cu nan ta ofrece asina boluntariamente, a hanja un prijs den algun lugar, esta e prijs di dependencia na un partida politica.

Despues di su discurso na ingles Papa a entreténé na un manera franco cu e periodistanan, na cual entrevista el a recorda nan su bishita na Merca.

El a suplica nan di hiba su saludo pa president Truman i Cardinalnan.

LIGA MUSULMANA I ASAMBLEA CONSTITUYENTE DI INDIA.

E Liga Musulmana ta tumando preparacion pa resolve si lo e tuma parti den e Asamblea constituyente di India. Esaki a worde pone na claridad cu e anuncio, cu e Comite di Procedemento di e Liga lo no reuni sino te dia 29 di Januari i lo dura menos cu 2 seman.

E organismo nobo cu lo encarga su mes na formula e constitucion, cu ausencia di e Liga Musulmana, lo tin poco di haci, excepto e formacion di e comitenan restante i e consideracion nobo di e resolucion presenta recientemente pa e jefe di e gobierno interino Jawaharla Nehru. E resolucion aki ta declara, cu India lo ser un republica soberana e independiente.

E politiconan di Nueva De,lhi a predici, cu Mohammed Ali Jinnah, President di e Liga Musulmana, a dicidi di no participa den e sesionnan di e Asamblea Constituyente, pasobra e partido di e congreso nacional di henter India tabatin un mayoria grandisimo den e Asamblea.

Jinnah posiblemente lo dirigi su partido den e asambleanan seccional, cu probablemente lo reuni den primavera, pa redacta constitucionnan pa e provincianan i grupo di provincianan. Den dos zona, noord-west i noordoost di India, Jinnah tin mayoria i el por intensifica su campaña pa un autonomia regional.

BOXEO.

E boxeador Argentino di peso completo Abel Cestac, a vence Herry Pattreson, Norteamericano, pa knock-out den di 2 round.

COM MESTER DAL BITTER NA WASHINGTON.

E comisionadonan di e Distrito di Columbia, a dicidi di pidi Congreso di aproba un proyecto di Ley, declarando cu ta completamente legal di dal bitter pará den e cantinanan di Washington. Actualmente e habitantenan di Washington mester dal bitter sintá den e cantinanan.

DOENITZ TIN PALABRA.

Doenitz, lider di submarinonan a conta un persona den su prison na Neurenberg, cu falta poco asina Churchill tambe tabata victima di un ataque di submarino. Nan tabata banda di islanan di Orkney un luna despues di gera submarino aleman a los tres torpedo riba e slagschip Nelson, pero ningun di tres a sali..

AURIOL TA SIGUI TRAHA .. PERO LEON BLUM TA RETIRÉ.

Despues di a tene un conferencia cu e President di cuarta republica, Vincent Auriol, Leon Blum a bai na palacio Bourbon pa asisti na un reunion dje miembronan socialista di Parlamento. Fuentenan no-oficial tin pa participa, cu Blum tabatin un entrevista cu nan i a participa nan cu ta imposible pa el tuma riba dje e encargo di forma gabinete ,tanto pa motibo di su edad halto, como su salud, cu ta larga hopi di desea.

CONSEHO DI SEGURIDAD I MORTO DI PEDRO LEAO VELLOSO.

E discusion riba desarme i e pleito di Inglatera cu Albania a worde poni un banda, ora cu e Consejo di Seguridad a reuni pa tributa homenaje na e delegado brasileño, Pedro Leao Velloso, cu a muri dia 16 di Januari. Morto di Velloso a entristece e Consejo den su cumpleaño, cu a reuni ayera cu motibo di e promé aniversario di su existencia.

CANADA TA RECHAZA INVITACION DI E 4 GRANDINAN.

E Ministro di Relacion Exterior di Canadá, Louis Saint Laurent; a anuncia cu Canadá no ta sintié satisfecho di desempeña meramente un papel consultativo den formulacion di e tratado di paz cu Alemania i Austria i a dicidi di no acepta e invitacion di e 4 grandinan pa presenta su puntonan di vista dilanti e conferencia di e delegadonan di Rusia, Inglatera, Francia i Estados Unidos reuni na Londres.

E Gobierno di Canadá a dirigi un nota na e 4 Ministronan, explicando cu den su (Canadá) opinión e procedimento actual no ta ofrece un oportunidad propio na Canada pa expone su puntonan di vista.

E Ministronan a conveni cu otro, na tende e puntonan di vista di 6 di e potencianan aliada contra Alemania.

Polonia lo ocupa e promé lugar i Canadá e ultimo Saint Lourent a bisa: „Canadá no ta pidi previlegionan especial, sino meramente lo e presenta proposicionnan constructiva, cu ta asegura Canadá, hunto cu e demas nacionnan aliada, un participacion propio den e arreglo di paz."

NOTICIA DI CORSOUW.

TELEGRAMNAN DI FELICITACION.

En relacion cu próximo sucesoann alegre den famia Real por manda special telegramnan di felicitacion na Casa Real. Aceptacion dje telegramnan aqui lo tuma lugar riba dia dje suceso mes te cu siete dia despues .

E telegramnan mester tin e dedicacion di servicio pagá i e contenido mester redactá na idioma comprendible.

E telegram no por contene mas cu un felicitacion.

E tarifa lo costa 20 cent pa palabra, cu un minimo di pago di 10 palabra, pues ƒ 2.—.

DE NIEUWE TIJD.

De Nieuwe Tijd, Organo di Partido Católico di Corsouw a caba di mira luz. Un solo brillante ta saca su cara den tur fulgor, iluminando e tempu nobo cu Partido Católico a drenta.

Lo que ta su representacion no ta larga nada di desea, i su articulonan ajuiciado ta merece aprobacion di tur cu ta sinti pa nan Partido.

Nos ta duna e colega nobo nos palabranan di bienvenida i ta spera cu lo e sirbi di informacion pa mayor provecho di nos pueblo en general.

CORAL SPECHT-DOMINGUITO.

Habitantenan di Coral Specht i Dominguito en general ta reclama cu no ta posible mas trafica riba e caminanan entre Coral Specht i Dominguito, pa motibo cu n'e lugarnan tin buraconan cu ora awacero cai ta comberti den berdadero depositonan di awa, cu ta susha paña di transeuntenan cu lodo i lo que ta mas peligroso cu e lodoan ta produci un olor pestilente cu ta contra salubridad publica. Ta muy necesario cu Obras Publicas larga drecha e caminanan cu urgencia cu ta ocasiona e hendenan cu ta biba aya gastonan innecesario i ademas enfermedad.

E terreno di Servage ey ta un lugar adecuado pa abri camina

Ta imposible p'e hendenan cu mester trafica e caminanan manera nan ta actualmente, ademas den e tempo di yobida aqui. Muchanan mester falta school pasobra e caminanan ta malisimo. Nos ta quere cu ta obligacion mes di gobierno di percura pa caminanan cu tin tanto trafico i duna habitantenan di e barrionan mejor comodidad. Nos ta spera cu pronto lo nos por bisa cu esey a socede na beneficio di esnan cu mester haci uso di e caminanan.

GANADO PARA LA EXPORTACION.

Bao di e cabez aqui nos a lesa den „El Eco" Semanario di informacionnan na Servicio di trahadornan di Suffisant, siguiente noticia di Colombia:

Segun informacionnan di Ministro di Economia Nacional, Republica di Colombia por exporta durante e aña aqui 28.000 baca gordo pa Venezuela, Curaçao, Aruba, Panamá, i Trinidad. E cantidad cu lo ta exportá na cada un di e paisnan no ta fihá ainda, pero nan ta pensa cu den curso di e luna aqui, e arreglo denter gobierno colombiano i representantenan di e paisnan lo yega na un fin.

Den e mes Semanario nos ta lesa mas leuw, cu Diahuebes pasá mas di cien baca gordo a yega aqui abordo di e golet a motor „Edgar D. Williams" procedente di Santa Marta.

Cu referencia na nos articulo di siman pasá „Escacez di Carni" nos ta spera cu nos representantenan cu tin e asunto di vital importancia na nan cargo, lo haci tur deligencianan (of mehor bisá lo a hacinan caba) pa haya un cuota mas grandi posible pa suministra nos pueblo di e cantidad necesario pa su consumo.

Encuanto Piscá nos mester bisa cu te Diadomingo pasá e situación no a mehorá ainda; tabata existi un escasez completo di e articulo aqui lo que a haci nos suponé cu probablemente, manera tin un tendencia na tur lugarnan di mundo awendia pa huelga, cu piscanan tambe a declara bao di nan un huelga di hamber. Pero un persona cu ta mas na altura di e asunto aqui a comunicanos e dia ey cu nos ta equiboca; segun é tin otro motibonan. Segun e persona cu a informa nos, nos ta larga duda cu den ultimo dianan tabata reina un escasez di piscá, pasobra pesca ta mashá malu, pero e ta bisá nos cu tin cierto hendenan cu ta pone man riba e piscánan for di riba lamar caba. Por egemplo den e dianan aqui nan ta spera dos barco for di Margarita-Venezuela, i mientras e barconan ta riba lamar ainda, ya tin di e cantidad cu nan tin abordo, dos mil kilo bendi caba.

Un pregunta solamente nos quier haci referente esaqui, si nos oficina di Asuntonan Económico ta na corriente di esaqui. I ta manipulaionnan cu ciertamente ta afecta un parti grandi di nos pueblo?

PANAMERICAN.

Ta marca di un cigaria americano, un marca nobo di cual su agente na Corsouw ta Sr. B. Leon, cu tabatin e amabilidad di obsequia nos Redaccion cu un carton di cigarianan como muestra.

Nos ta gradeci Sr. Leon i ta spera cu lo e tin hopi exito riba plaza cu e articulo nobo.

NA OCASION DI BODA SACERDOTAL DI REVDO. PADER PH. H. OFFERMANS.

Diasabra 25 Januari P.V. 6.30 or mainta l'o tin un Santo Sacrificio cantá den Catedral Sta. Ana, ofrece na Dios na accion di gracias, na ocasion di Boda di Koper Sacerdotal di Reverendo Pader Ph. H. Offermans O.P.

Ta Mucha 'i Schoolnan Di:

Cu nos ta progresando bunitamente, pasobra Partido Católico a caba di duna luz na e promé número di su órgano, yamá „De Nieuwe Tijd". ... ...

Cu e trabao cu otro corantnan Católico, esta Amigoe, La Union i La Cruz, a bai haciendo durante tantu aña pa e Partido ey, en adelante ta su órgano mes lo hacié.

Cu esey no ta nifica cu nos corantnan Católico sobrá lo haci menos cu antes; mas bien nos ta kere cu awor nan lo tin mas smaak pa sigi skirbi, pues compañerismo den labor ta incita na produci más, na haci más.

Cu en adelante ta „casca wanta palu", pasobra tin skirbido, tin caricaturista, tin criticasternan mashá bon, i tin hende cu humor bastante pa primi dede net riba e nervio cu ta mas sensible i cu ta reacciona mas liher riba puntonan cu ta yama atencion.

Cu „De Nieuwe Tijd" a sali mashá bon presentá, tantu pa e trabao técnico di impresornan, cu contenido cuidá pa Redaccion i otro colaboradornan.

Cu naturalmente nada no ta perfecto i „De Nieuwe Tijd" tampoco no ta perfecto; pero nos tin speranza cu segun curso di e tarea periodistica ta bai desarollando, e corant nobo aqui lo bira dia pa dia mas bon.

Cu ainda nos no sa si ta un semanario e ta, o ta bisemanario, ota bimensualmente e ta sali. Pero nos no ta mucho nieuwsgier i nos ta spera dia e bolbe sali anto nos ta sa. Un trabao nobo asina mester ta haci cu prudencia i certeza, esta pa e no sali cu error ni cu cosnan cu mester corregi despues.

Cu porfin dia Sabra awor e Comision Parlamentaria ta bini Corsouw, pa conferencia cu diferente instancianan pa yega asina leuw di duna nos pueblo su autonomia.

Cu nos a tende un cos pa nos mashá straño, esta cu Dr. P. H. Maal, delegado di Partido Democrático di Corsouw a participa pa aviso den corant, cu e ta ausente desde 7 di Januari té 3 di Februari, es decir net durante e dianan cu e Comision Parlamentaria ta permanece na Corsouw, net e dianan ey Dr. Maal ta ausente.

Cu nos ta curioso pa sa cóm Dr. Maal lo por duna cuenta di e trabao, cu hendenan cu a vota riba e lista pa Dr. Maal bini den Staten a pone riba su lomba. Si na un momento asina decisivo un miembro cu un encargo asina grandi ta bai larga e interes enorme aqui di su adeptonan pa su cuenta o pa otro defendé, anto ta cóm......

Cu si ta nós, mucha 'i schoolnan, a vota pa un delegado asina, nos lo tum'é mashá na malu, si juist den cayente di combate e ta bula pipa larganos indefenso i nos lo exigié duna cuenta djesey tambe dia e bolbe.

Cu na Aruba a sosede un cos den Raad van Politie, un cos mashá tipico.

E dos Miembronan di Raad cera cabez pa boycota un Presupuesto pa 1947, dunando pa motibo cu toch tur cos ta bai cambia, wel no tin necesidad di haci e trabao, ey, cu segun nán, hasta ta nifica un traicion pa pueblo di Aruba.

Cu nos sa comprende hasta problemanan matemática, cu pa hopi hende cu no ta bai school ta parce insolucionable mes, pero cu es actitud ey si nos no ta comprende, tantu más como Gezaghebber di cu e no tin mester di nan cooperacion i cu e tin tur derecho pa proclama e Presupuesto ey, ora e haya bon i nesario......

Cu awor mes ta sosode asina, bam laat staan ora cu tur hende ta kere cu ta cada un ta un rey riba su mes.

Cu nos ta bisa asina, probablemente pasobra nos no tin basta experiencia ainda den politica; larganos warda te dia nos haya mas sintí cu nos por comprende tur e caminanan scur i corcobá i subterraneo cu mester pa drenta politica, promé nos sigi critica e cosnan ey.

Cu nos ta informá tambe cu Partido Católico tin intencion di abri un curso pa trece su miembronan riba idea, base, nocion serio i profundo di loke ta nifica politica, esta pa tur ta prepara bon pa e cambionan grandi cu nos ta bai haya, cu autonomia, cu nos propia gobernacion, etc.

Cu nos tur, maske nos ta mucha ainda, nos tur lo inscribinos pa tuma parti i sigi e curso ey, pa ora nos ta homber cu derecho di bai vota, nos sa bon ta unda nos ta pará i kico nos mester haci, sin tin di sigi ciegamente loke otro hende mandanos.

Staten van Curaçao

Vergadering op VRIJDAG, 24 JANUARI 1947, des avonds 8 uur.

Te behandelen onderwerpen:
1. Ingekomen stukken.

De Grifier,

CORSOUW

Isla di baranca meimei di laman
Jamá Corsouw pa e hendenan;
Tera seco, pober, pa e solo kimá
Pero pa bo jiunan mashá stimá.

Ami ta gusta bo cielo semper clá
Jen di streanan anochi, cariñoso, boenita.
Cu un hende di Noord sol por codicia
Bo luho, pero el no ta pa fia.

Mi gusta tambe corre, cantado pa reuw
Na un playa blanco, cerca o leuw,
O corre na algun direccion so
Pasobra ta dushi tur caminda afo.

Bo cunucu ketu tin hopi lugar
Uuda mi por goza o sosega,
Lubida Punda i su lawai
Di manera cu tur trobbel ta bai.

Rib' un serito mi por admira
Un wardado di su cunucu;
Ta un cas di Shon mashá bieuw
Cordamentoe di un otro eeuw.

Lugar moderno nos Isla ta.
Su olor straño sí mi'n ta gusta
Ma el ta util pa Corsouw;
E ta duna placa y trabao.

E solo a baha na laman
El a braza su fiel ruman
E cielo ta d ensu splendor
Un oracion pa e Criador.

Nochi a jega lihé, lihé
Na Isla kico a sosede?
Ta parce fiesta aya banda,
Tur lugar henteramente lúzá.

Laman ta scur, un bapor so ta cuminda
E mundo cansá ta sosega,
Drumi bon tera dushi, cu Dios ke té mañan
Nan ta pa warda es tres Roeman cu cuidao.

Corsouw, 21 di September 1946.

Alice Muller.

A V I S O.

Nos ta pone na conocemento di nos abonadonan cu recibonan di luna di **DECEMBER** mester worde pagâ sin excepcion promer cu 24 di **JANUARI**..

Tur reçibo cu no ta pagá sino despues di es fecha aqui, lo worde cobrâ pa nos cu aumento di f. 1.-- (un florin) pa gasto di çobro.

Nos ta suplica pues tur abonadonan di atené na esaqui lo mas pronto posible pa evitá cu nos lo ta obligá di corta comunicacion.

Electriciteitbedrijf Curacao.

Noticia di foi Tera.

CARDINAL VILLENEUVE A MURI.

Nan ta participa morto di Cardinal Villeneuve di Quebec.

Diamars siman pasá Su Eminencia a bai Ramona-convent pa tuma sosiego. E cardinal a muri di malo di curazon.

MISA DI REQUIEM.

Dialuna tabatin un misa solem di requiem pa descanso di e defunto diplomatico Brazileño Velloso.

FOOTBALL.

Corantnan Spaño na Madrid ta jen di comentario riba e match entre un oncena Spaño i Argentino, den cual Spaña a hanja un zota di 6 — 1 cerca Argentina.

ERNEST BEVIN I PARTIDO LABORISTA.

E „rebeldenan" di e partido Laborista ta listo atrobe pa lanza ataquenan nobo contra e politica exterior di Inglatera asina nan inaugura e periodo nobo di e sesionnan di Parlamento.

MENSAHE NA REY BRITANICO.

Leon Blum a manda un mensahero na Rey di Inglaterra, en redacion di su bishita na Inglaterra, den cual el a bisa, cu esgun su opinion, e amistad entre Inglatera i Francia ta ams extrecho cu nunca. El a haja e siguranza aqui, despues cu e tabatin un entrevista cu lidernan di Inglaterra di awendia.

MORTO DI VELLOSO.

En relacion cu morto di Velloso reunionnan di Conseho di Seguridad a para te Dialuna u.p. Tanto Lange di Polonia como Cadogan a recorda e defunto, nan a gaba su táctica, su sabiduria i humildad.

EMBAHADANAN TA BIRA AMBASADA.

Gobiernonan Neerlandes i Canades a dicidi na eleva nan embahadanan rspectiva na ambasada. Como promé ambasador di Holanda na Ottawa a keda nombrá Dr. J. H. van Royen, ex-ministro di Asunto Exterior, P. Dupuy, embahador particular i Ministro apoderado di Canada na La Haya ta nombrá como ambasador apoderado i particular.

UN TORERO MULTA.

Un miembro di e Junta di Diversion Publica na Mexico a manifesta, cu nan a boet e torero Lorenzo Garza 1.000 dolar, pasobra el a mata un toro cu puña, solamente 2 minuut i mei despues cu e animal aki tabata persiguié. El a agrega, cu e fanaticonan a manda masha hopi telegram di protesta, pasobra Garza a falla na demonstra técnica di toreo, engañando e publico.

UN PUESTO DIFICIL.

Trieste, e lugar di mas delicado den Europa i e „pelota" di Italia i Joegoslavia lo hanja un Gobernador cu lo worde nombrá pa e Consejo di Seguridad.

E decision aki a worde tumá pa e 4 potencianan grandi na New York luna pasá.

Molotov, Couve de Mirrville, Byrnes i Bevin a conveni den e forma aki di soluciona e problema delicado di loque mester haci cu Trieste. Nan a dicidi di internacionalizé.

E Gobernador aki lo tin poder extraordinàrio pa tuma decisionnan inmediatamente i despues manda raport na Lake Success (caminda e miembronan di Consejo di Seguridad ta reuni).

El tin derecho di proclama estado di sitio, si el ta kere cu seguridad publica di e zona internacional ta exigi asina. El tin e poder di pone tur e trabaonan di gobierno bao di su control durante un periodo di emergencia. El tin e autoridad di bisa kende lo ser jefe di polis di Trieste i di retiré.

RUSIA I CHECOESLOVAQUIA.

Segun noticianan di fuente autorizado nan ta bisa, cu ya Checoeslovaquia ta experimentando, pa cierto ejemplonan definitivo, e caracter mezquino di su defensor nobo (Rusia).

Despues di guerra Rusia a manda pa e checonan equiponan completo pa 6 division di trupa, acompaña cu varios miles di instructornan pa siña e checonan com nan mester maneja e equiponan. E misionnan militar aqui tambe tabatin pa obheto di reorganiza e ehercito checo, di acuerdo cu e principionan Ruso, envez di e sistema frances.

E checonan tabata mashá contento cu e regalonan aqui. Pero dia cu nan a entrega e Rusonan un cuenta di e dañonan na e propiedadnan checo i e servicionan cu nan a duna na ehercito ruso durante tempo di ocupacion, Rusonan a contesta: „Desquita nan for di e cuenta di préstamo i ariendo."

Checonan a puntra: „Cual ta e préstamo i ariendo?" i Rusonan a contesta: „Wel, tur e equiponan cu nos a manda pa boso."

Tambe e Rusonan a manda un escuadrilla di aeroplano di caza „P-2" pa e Checonan, fabricá na Rusia mes. Tur cos tabata bai bon te na momento cu e aeroplanonan a cuminza ta sinti necesidad di piezanan di repuesto.

E checonan a pidi e Rusonan pa manda piezanan nobo, pero e Rusonan a contesta: „Bosonan mester paga promé na dolar i no cu corona."

Segun ultima informacion, e escuadrilla di caza ta pará keto awor pa falta di piezanan di repuesto.

HURAMENTO DI MARSHALL.

Diamars mainta pa 11 'or, Marshall a hura pa aceptacion di su puesto nobo. Miembronan di cabinete i diferente alta oficial tabata envita pa presencia e solemnidad aqui. E huramento lo ser toemá pa Fred Vinson.

SANTO DOMINGO.

Segun nos ta tende, e filosofo conoci Jose Vasconcelos di Mexico, lo bai haci un bishita na Santo Domingo pa tene algun conferencia.

PAZ PA CHINA.

Gobierno di ciudad Shanghai i 15 otro partida politica a dirigi nan na Chiang Kai Shek i na lider comunista, p abolbe sigui cu e conferencianan cual lo conduci na un paz pa China.

OBISPO LIBERTA.

Foi Venezia ta bin noticia, cu Mgr. Raffael Rodosia, kende foi Diarazon tabata atresta pa autoridadnan di Joegoslavia, awor ta na libertad atrobe.

MARSHALL NA CAMINA.

Unbez despues di a haci su huramento como secretario di estado, Marshall a bai conferencia cu president Truman i ex-secretario Byrnes tocante principal asuntonan exterior. Rumores ta circula cu lo sigi mas mutacion den departamento di asuntonan exterior.

Nan ta bisa por ehemplo cu Braden, (kende a ser critica pa Messerschmit pa e manera riba cual a trata e asuntonan di Argentinia) probablemente lo hanja un otro puesto. Luego nan ta bisa cu status di Messerschmit mes como ambasador di Estados Unidos na Argentina lo por ser revisá pa Marshall. Nan ta bisa cu principalmente Marshall mester tene cuenta cu tres problema grandi:

Di promé: Di poné completamente na haltura di politica Norteamericano riba diferente puntonan, pero principalmente dje politica pa cu arreglo di paz cu Alemania na Maart den e conferencia cu lo worde tené na Moskou.

Di dos: Di mira bon ken el ta scohe como su advisor i reemplazadornan, kendenan mester traha hunto cuné.

Di tres: E decision cu Truman riba diferente mutacion i modificacionnan den relacionnan diplomático cu estranheria. Circulonan roud di Byrnes ta bisa cu l'e no bandona Washington, pero cu probablemente l' el ser nombrá como miembro di corte supremo di husticia of senador of tambe kizas un puesto cerca Truman, cual lo exigi menos di su salud.

Diadomingo el ta tuma despedida di Departamento di Asunto Exterior. Dialuna mainta tempran Marshall tabata sperá na Washington. El a keda su diez dianan di permanencia na Honolulu pa studia hopi asuntonan exterior. Tambe el a studia e problema di personahe.

E vice-secretario di estado Donald Russel ya a tuma su retiro caba i probablemente muy pronto e advisor Cobn tambe lo pidi su retiro. E otro empleadonan como costumbre lo sigi na nan trabao te ora Marshall dicidi si e ta tene of ta retira nan. Nan ta bisa cu sin duda l'e duna un puesto na su kolonel di ehercito di antes Frank McCarthy. Ademas di esai ta circula rumornan cu aqui poco dia President Truman lo acepta retiro di Stanley Hornbeck,ambasador Norteamericano cerca gobierno Holandes i cu l'e reemplaza ambasador Herman Baruch di Madrid na La Haya, di moda cu e puesto na Lissabon lo keda habri.

Admiraal William Leahy, antes gobernador di Porto Rico lo ser nombrá como ambasador na Philipinonan.



CAPILLA DI LEPROSERIA ZAQUITO.

K.S.C

UIT DE „AMIGOE"

Naar aanleiding van bovengenoemde sportoverpeinzingen willen wij even in het midden brengen, dat het misschien beter is de verschillende moeilijkheden maar in vergadering te bespreken, daar de lange discussie hierover te veel plaats van onze krant zou vorderen. Overigens zij het ons nog vergund in verband met het sportcontact tussen Aruba en Curaçao er nog even op te wijzen, dat ook de K.S.C. in de luttele zeven jaar, dat deze organisatie bestaat, veel heeft bijgedragen tot het onderlinge contact.

Driemaal toog het elftal van de K.S.C. naar Aruba, éénmaal ging de kampioen van de K.S.C., de club B.O.Y.S.; men zond een baseball-groep, en dit jaar zond men de meisjeskorfbalclub Bito. Men kreeg bezoek van R.C.A. (tweemaal), van Trappers (Santa Cruz), van La Fama (Savoneta) en van Unidos (San Nicolas).

Uitdrukkelijk verklaarde de K.S.C. zich bereid om lid te worden van de zg. Nederlandse Antillen Bond. Wij herinneren ook nog aan de tocht van Sithoc. Wel stelt men zich natuurlijk op de basis, dat men de jeugd in soberheid moet opvoeden en niet moet overdrijven; het blijft een kostbare uitgave een reis naar Aruba, zodat we een wekelijks contact, een competitie contact **overdreven** vinden.

BASEBALL.

Na een zeer spannende match won Lucky Strike van Caracas met 4—1.

KORFBAL.

Aan de korfbaldag op St. Rosa namen deel Bito, Vite, Yes, (A.K.S. kwam niet op). De uitslagen waren aldus, Vite — Yes 3—1, Bito — Vite 2—0, zodat Bito de uitgeloofde beker in de wacht sleepte.

VOETBAL.

Republiek bleek sterker dan Dosko en won met 2—0. Men plaatste zich zodoende in de finale, die de volgende week tussen Neptunus en Republiek verspeeld zal worden. Ecuador leverde partij tegen de Portugezen.

Dos Caminos.

We kregen een kalender voor het jaar 1947 waarop men de uitslagen van de wedstrijden van het vorig jaar kan zien.

Onze dank

R. C. A.

Een brief met een verzoek, dat ter gelegener tijd zal behandeld worden.

Ecuador.

Ecuador trok naar de Portugezen.

Aomos Korfbal.

De oude club is weer herleefd en men wil Zondagmiddag om 4 uur een wedstrijd.

Shell.

Men zegt dat het Shell het K.S.C. team kan verslaan het staat nog te bezien.

Junioren.

De junioren van Stormvogel zullen Vrijdag spelen.

ELFTAL NEPTUNUS.

Zal spelen op 26 Januari a.s.

P. de Los Santos
S. Francinet E. Maxuel
E. Meyer E. Yobe A. Gumbs
M. de Jong H. Recau E. Pascual
I. Rog J. Davelaar

Invallers:
E. Pietersz.
L. Simmons.

Elftal Republiek.

C. Mercelina (Kieper)
J. Pietersz
E Ricardo
M. Conquet
O. Pierre
P. Polito
. Dúar
J. Claresa
J. van Dijck
R. Semeleer
J. Nicia

DOLORES

di Carlota M. Braeme

Traduccion di La Union.

(Continuacion)

XIXX

Pa Gabriel tabata imposible cu un buki di registro di un parroquia por perde, motibo paquico e no tabata duda di haya lo que tabata interesé.

Si e haya copia di e acta di e matrimonio di su mayornan e ta hibé pa condesa i esaqui lo entregué na su esposo.

Encuanto Enrique, no tabatin dificultad, al contrario, p'e lo ta un motibo di complacencia cu Gabriel lo ocupa su lugar.

E mes atardi e joven a yega Elmira, i aunque e tabata costumbra na e silencio cu ta reina na cunucu, tranquilidad di e pueblecito a sorprendé.

El a bai na un di e mejor hotelnan i a bisa e doño cu e ta pensa di queda ay algun dia, i, tan pronto cu el a caba di come, el a sali na caya, ansioso pa conoce e Misa den cual su mayornan a recibi bendicion nupcial.

E no a tarda na hayé, i mirando e edificio tan bieuw i ruiná, el a cuminza haya miedo i teme cu lo e no haya ey lo que e ta busca.

Aunque nan tabata celebrando servicio di atardi, e numero di fie'nan cu na e momento ey tabata den e templo tabata mashá poco.

El a drenta, el a observa e luz corrá cu tabata penetrá p'e bentana pabao, i el a figuré e efecto di cual su mama a papié, na luz di dia, e luz ta cai na pia di e altar, na e mes lugar cu su mama a ocupa na momento di e ceremonio di matrimonio.

El a queda den e Misa te cu e servicio a caba i a regresa luego na hotel.

Despues el a sali di nobo pasando enter e aldea, pensando den e poco horanan cu su mayornan tabata ey.

Si capitán Simón por a sabi lo que ta bai pasa, lo el a tuma tur clase di precaucion pa evité. E no por a supone cu lo mester yega un dia cu su yiu lo tin e necesidad di busca lo que el a mira cu tanto negligencia.

Su manece Gabriel a lamanta tempran. E tabata sumamente preocupa i nervioso. El a camna largo rato apelando na tur sorto di filosofia pa previnié contra un desengaño.

Pa diezor' di mainta, el a bai na cas di e rector i a puntra pa doctor Bournes. Nan a recibié i e reverendo, sorprendi cu un estranjero a bini Elmira pa bishité, no a tarda di presenta. Ora Gabriel a entregué su tarjeta doctor Bourne a bisé.

— Ta mashá gusto pa mi di conoce personalmente un di nos famoso poetanan moderno. Si man pasá mi a lesa bo „Cantares", cu mi a gusta mashá.

Gabriel no a quere di tabata conocí na Elmira. E rector comprendiendo su sorpresa a agrega:

— No, no querebo cu aqui e hendenan ta aficcioná na literatura; pero ami, bukinan tin mi encantá i lo que mi ta lesa cu preferencia ta poësia.

E poëta i e religioso no a tarda na bira bon amigonan. Despues di a combersa un poco tocante Elmira, Gabriel a munstra objeto di su bishita, bisando e rector cu el a bin busca den registro di su misa un acta di matrimonio, pa cual e ta pidi su cooperacion.

Doctor Bourne a move cabez dudosamente.

— Den qui aña nan a celebra e matrimonio? — el a puntra.

— Den aña 18... — Gabriel a contesta, i e rector a bolbe haci e mes movemento mas cla e biahe aqui.

— Mi querido señor — el a responde—, mi mester revela bo berdad. Mi antecesor tabata un homber excelente; pero el a comete e error di queda aqui binti aña mas di lo que tabata combinié. E mester a renuncia cumpliendo su setenta aña di edad; pero e no a hacié i el a muri di vejez. Ya e tabata inutil i e no por a atende su obligacionnan; el a larga tur cos na ruina i desordena.

E promé cos cu mi mester a haci ora mi a encargami di e parroquia aqui ta, busca tur bukinan i reglanan na e manera di mas posible; pero mucho di nan ta quibrá i otro bo no por lesa nada mas for di nan. Sin embargo, nos ta haci tur lo que nos por.

— Mi no por contabo ainda tur cos — Gabriel a bisa —, pasobra, si mi no haya e acta, e caso mester queda secreto: tur cos ta depende di e buki di registronan di matrimonio. Como mi sabi e fecha di e matrimonio di cual ta trata, pronto lo mi sabi na quico atenemi.

Mi no ta confia den e resultado, doctor Bourne a contesta — Mi no ta pretende na quita bo confianza: pero si bo sabi com mi predecesor tabata cuida e bukinan aqui, lo bo participa den mi desconfianza, pa lo que mi ta sinti duele cu bo a pone tur bo confianza den e miserable archivo aqui.

Mi por hacibo un pregunta?

— Si, señor; cuanto cu bo ta gusta.

— E investigacion aqui ta interesabo directamente?

— Mi ta ser franco — Gabriel a contesta, despues di a vacila un rato—: e asunto ta tocami directamente; mi nomber, mi fortuna i felicidad di mi bida ta depende di resultado di e investigacion. Si mi a haya lo que mi ta busca mi tin descendencia, riqueza i probablemente mano di e mujer cu mi ta stima; si, de lo contrario, e investigacion resulta infructuosa, mi ta sigui lo que mi ta: un homber sin posicion, sin nomber i sin fortuna.

— E asunto ta interesami grandemente — doctor Bourne a contesta —, i mi ta desea di tur mi alma cu mi ta hayé pa bo. Nos ta cuminza cu e misa. Di dia cu ja di heru tur documentonan, registro i papelnan di parroquia; pero mucho di nan ta quibrá, comé pa cacalaca i cu no por lesa nan. Lo unico cu ta na bon estado ta nan cu ta corresponde na e tempo di mi administracion. Leynan ta mas riguroso awor cu antes, i ta triste e desorden cu ta ocasionabo e justa ansia. Lo ta un suerte haya lo que mi ta bai busca. Pa desgracia, e bukinan di matrimonio tabata peor traté cu tur e otronan. Pa awor permitimi ofrecebo un glas di biña Jerez i luego nos ta bai den misa.

— Cu gratitud Gabriel a acepta oferta di e pader i, ora nan a drenta den e misa, camina e objeto di su ansia mester ta, e tabata obligá di sinta un rato.

Solo tabata penetra den e glasnan di color di e bentana, i na pia di altar por a mira sombra di e cruz. N'e momento ey Gabriel a recorda e detallenan cu lady Minto a conta di su matrimonio i, segun cu e instante cu tabata acerca e gran problema di cual su porvenir ta depende, su alma a experimenta un miedo grandi.

— No tin ningun probalidad — el a pensa —; ni tampoco mi ta quere lo que nan ta yama destino. Mi ta confia mi porvenir den Dios. E, cu ta bisti muérfanonan i cu ta duna pajaranan di campo pa come, lo dunami lo que mas ta combini pa mi. Cu Su santa bolun tad sea cumpli, i di tur manera salba bon nomber di mi mama.

—Despues el a pasa den sacristia, camina e rector tabata speré.

—Nos ta ristra e caja di heru promé — doctor Bourne a bisa, i el a quita un boshi di yabi for di muraya —. Mi ta entregabo e bukinan di matrimonio i bo ta saminanan manera bo ta gusta.

Ora e caja a abri, e rector a puntra:

— Bo tin absoluta seguridad cu e matrimonio cu ta interesabo, tabata celebrá na aña 18...?

— Si, señor.

— Tabata anto un aña promé cu mi a encargami di e parroquia aqui; pero, di tur manera, mi ta bai examina mi prome página.

Mientras tanto bo ta examina esaqui.

Despues di algun minuto, Gabriel a debolbe e buki i e rector a cerra e di djé.

—No tin nada! nan tur dos a exc'ama na mes tempo.

— Nos no ta perde speranza — e rec or a bisa —. Nos ta busca den e dos bukinan aqui, cu ta contene e ultimo actanan di matrimonio inscribi pa mi predecesor. Nan no ta completo: e blaadjinan ta plama na tur lugar: pero mi a recoge tur lo que mi a haya i a drechanan asina bon cu mi tabata por.

E rector a bai den misa cu un pretexto di mester haci un cos ayi; pero cu e intencion di duna e joven tur libertad cu e por haci su investigacion.

Durante algun tempo Gabriel tabata contemplando e registronan, sin a tribi abrinan, te cu, al fin, el a dicidi i el a abrie i a cuminza cu aña 18... El a haya dos acta di Februari, tres na April i un na luna di Mei. Matrimonio di su mama tabata celebra na Juni i e papelnan correspondiente na e luna aqui, mescos cu e nan di Juli i Augustus, no tabata den e buki.

Contrariá i triste, el a bisa tristemente: Mi no a hayanan, nan a perde!

Despues di largo rato, doctor Bourne a comprende cu Gabriel a perde tempo i, afligi, el a bolbe den sacristia.

— Nada? el a puntra.

— Nada!

— Ta duelmi! Pero bo ta sigur di a busca bon?

Si — Gabriel a contesta —. E caso tabatin tur mi atencion.

I abriendo e buki cu ta corresponde na e aña cu tabata interesé, el a observa cu e matrimonio a tuma lugar na fin di Juni i cu e actanan di e luna ey i di nan cu ta sigui a desparce aunque nada ta munstra cu nan ta rancá for di e buki.

— Mi ta corda perfectamente lo que a pasa — e pader a bisa, cogiendo e buki —: e blaadjinan no ta rancá, pero e tomo aqui a queda durante algun tempo na un lugar friu i nan a daña. Sin embargo nos no mester duná nos pa vencí: larga nos bam den deposito, pasobra ey tin dos caja yen di papelnan bieuw, ta posible cu, no obstante tur e cuidao cu mi a pone dia mi a bini né parroquia aqui, esey a scapami.

Doctor Bourne a tuma su bosji di yabi atrobe i hunto cu Gabriel nan a bai abao den deposito, cu bela i lucifer.

Den e deposito scur i humedo, bibá di djacanan, e bon pader i e cariñoso yiu di lady Minto a ristra cu masha cuidao, tur lugar i rinconnan cu tabatin, i despues di tres hora nan a bolbe na cuarto di e rector, desanimá i afligi.

— Ta trata realmente — e rector a puntra — di bo porvenir?

— Si, di un fortuna inmensa.

— Anto, paquico bo no ta tuma bo recurso pa medio di anuncio? Si e asunto tin tanto importancia, mediante un pago, e hendenan pober di e parroquia aqui ta busca e blaadjinan perdi, i si nan ta existi ainda pasobra e muchanan a bai cu tur e cosnan ey cu tabatin den misa.

— Ta imposible haci uso di e medio ey — Gabriel a responde, — pasobra no ta combinimi na haci e cos aqui publico.

— No mentando nomber ningun hende sabi di quico ta trata.

— Mi no ta risca corre e riesgo ey.

— Anto — doctor Bourne a bisa —. Mi ta dunabo mi opinion francamente: e papelnan cu ta falta den e registro no ta aqui i, si nos no buscanan for di aqui: ta sigur cu nos no ta hayanan.

Rector Bourne i Gabriel a examina detenidamente, cu pasenshi i perseverancia digno di recompensa, tur rincon di e iglesia; pero tur nan buscamento a resulta enbano.

— Mi ta yama e sacristan — rector a bisa, sumamente preocupa — bo ta inspirami mashá interes i ta sintimi di mi alma di no por yudabo.

E sacristan no a tarda na presenta, quende, aunque e tabata mucha ricido na e proc é momento, oca a haya sabi paquico nan a yamé el a munstra un gran deseo na sirbi e estranjero.

— Sempe: mi a corda cu cualquier dia lo por tin hende cu lo reclama e documentonan aqui, cu tabata completamente bandoná. Mi a tende mi tata, cu tambe tabata sacristan di e pader cu a muri bisa cu frecuencia cu e papelnan aqui ta trece disgusto; mi a recoge algun cu tabata p'amá den cas, pero e pader tabatin poco interes na wardanan, bisando cu no vale la pena.

— E asunto ta bin ocasiona gran disgusto — doctor Bourne a bisa —; bo ta quere, Benito, cu nos ajarga di ristra algun cos den misa o den mi cas?

— Mi ta teme — e sacristan a contesta — cu tur buscamento lo ta pornada.

Mi a desea di por a yudabo — doctor Bourne a bisa —; pero, pa mas cu mi a ristra tur caja i kashinan no tabata posible pa mi haya e papelnan cu ta interesa e señor.

— Mi n' ta quere cu ningun hende tin e suerte.

— Mi ta regala bintincinco libras — Gabriel a bisa —na esun cu por duna algun dato cu por duna luz riba lo que mi ta busca, i cincuenta libras na esun cu munstrami e acta di matrimonio cu mi ta busca — Gabriel a bisa acerca, sigur cu lady Minto lo paga cu gusto e cantidad ey.

— Cincuenta libras! Benito a sclama, contento di jubilo. — Mi ta bai ta rico pa tur mi bida! Si tin un hende den mundo cu por haya e documento ta, mi, caballero, no tin ningun hende cu conoce mejor cu mi e lugarnan di mas scondi di e misa aqui. Si e examennan haci den misa a resulta inuti, puntra tur bisiñanan i... quizas e documentonan aqui ta den cualquier di e casnan chiquito aqui den pueblo.

E pader a move cabez cu un gesto di incredulidad.

— Mi no quier desanimabo; pero, despues di ristra hasta den bodega di e misa, mi ta quere cu no tin nada mas di haci.

— Bo no ta quere cu e sacristan por logra algo? — Gabriel a puntra.

— Pues, nunca mester perde tur confianza; pa consolabo, tin cu recorda e canto latin: **Nihil desperandum.**

— Ora nan ta canta e canto aqui cu bon voz — e joven a responde, ta un gusto pa tende e canto „**Nihil Desperandum**"; pero no ta quedami otro cos sino di desespera.

— Ainda no; mientras tin bida tin speranza. Entretanto... Bo quier tuma un refresco na mi cas? Ta parce cu bo ta mashá cansá.

— Mi a recibí un desengaño — Gabriel a contesta —, mi mester confesa asina.

Bam camina bo ta gusta i mi ta pidibo si bo no tabata importuno: pero e golpe cu mi a caba di recibi ta terrible.

E pader a bira cabez, manera si un cos a yama su atencion, pa no aumenta pena di e estranjero, cu tabata lucha pa contene su lágrimanan cu tabata corre riba su cara, mientras e tabata trata na distrae mirando e murayanan antiguo di e misa; el a altar, dilanti cual su mama a inclina su frenta virginal pa pronuncia un juramento; e glasnan di color; sombra di e cruz cu tabata manda su sombra ne momento ey, manera den añanan pasá el a para junto cu mi mama durante e ceremonio di matrimonio.

E pader i Gabriel a bai prome na cas camina nan a tuma un refresco.

Ey, den bon armonia, i cu animo cabá, Gabriel a scucha cu mashá interes relato di e criá di cas di e pader respecto e multitud di documentonan cu mucho bez nan tabata considera perdi i cu despues nan a haya.

—Anto no tin motibo pa mi perde speranza e joven a bisa.

— Di ningun manera — e pader a contesta —, mi ta tuma e libertad di consejabo na pone un anuncio den corantnan ofreciendo un recompensa na e cu presenta e documento cu bo ta busca. Ta e camina mas facil pa hayé.

— Mi tin motibo pa no haci esey: mi por anuncia e fecha ma no e nombernan i den e caso aqui e trabao ta resulta pornada.

— Siendo asina, mi ta teme, señor Miller, cu bo ta obliga di bandona tur speranza.

Gabriel a baha cabez visiblemente conmovi, i, despues di un pausa chiquito, el a puntra cu cierto disgusto:

(E ta sigui)

Waarschuwing.

De Ontvanger van Curaçao waarschuwt hierbij de gezamenlijke belastingschuldigen wegens Grondlen Gebruiksbelasting over 1946, dat het vier vierde gedeelte van genoemde belastingen invorderbaar is geworden op den 30n December 1946 en verzoekt hun, ieder voor zooveel hem betreft, de betaling daarvan te zijnen kantore te doen.

Curaçao, 16 Januari 1947

De Ontvanger van Curaçao.

GORDURA DISOLVÉ 5 LIBER PA SIMAN.

Bo ta mucho gordo? Bo ta desea di tin un figura hermosa manera e famoso estrellanan di Cine di Hollywood? Un dokter di California tratando actor i actriznan famoso a descubri un metodo secreto seguro pa disolve gordura di mas sin dieta drastico o ehercicio.

E invento aki yama Formode, e ta trece salud nobo i energia como e ta disolve bo gordura asina koe bo ta parce 10 anja mas hoben. Formode ta garantizá pa haci bo delegá satisfactoriamente o bo placa di buelta na entrego di empake bashi. Pidi bo Boticario Formode awe mes. E garantia ta proteha bo. 3

Waarschuwing.

De Ontvanger op Curaçao waarschuwt hierbij de gezamenlijke belastingschuldigen wegens Inkomstenbelasting dat ingevolge art. 75 van P.B. 1944 no. 147, voor of op den 15n Januari 1947 voldaan hadden moeten zijn definitieve aanslagen in de Inkomstenbelasting 1945 en voorloopige aanslagen in de Inkomstenbelasting 1946 gedagteekend voor 1 September 1946; voorts dat deze aanslagen thans invorderbaar zijn geworden en verzoekt hun, ieder voor zooveel hem betreft de betaling daarvan te zijnen kantore te doen.

Curaçao, 16 Januari 1947

De Ontvanger van Curaçao.